

Fig. 2

**Mehrfachtraktion (Fig. 2):**

Mit der beiliegenden Kuppelstange 38 6012 können jeweils 2 Triebzüge mit einander gekuppelt werden (Mehrfachtraktion).

**Gehäuse öffnen (Fig. 3, 4, 6):** Ein Öffnen der Gehäuse ist nur zum Einbau eines Decoders, Einbau eines TRAIN-NAVIGATION Senders und zum Kohlen-/Motorwechsel erforderlich. Gehäuse durch Lösen der 2 Schrauben im Wagenboden abnehmen.

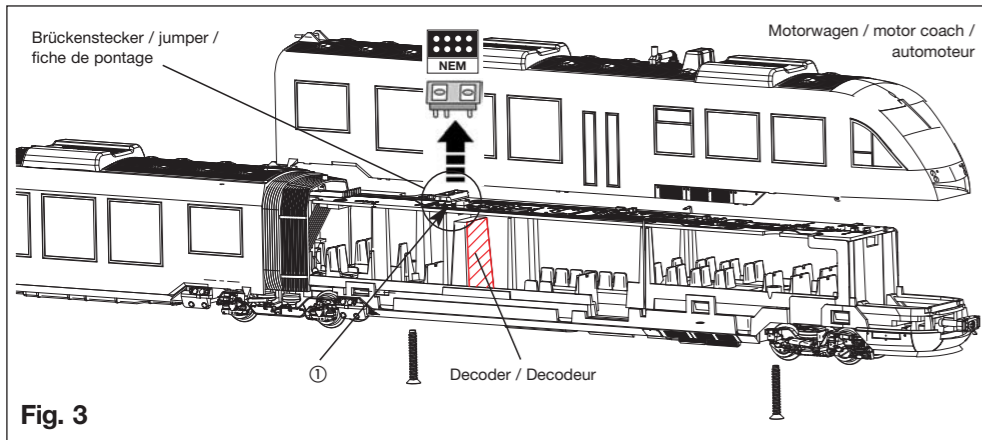


Fig. 3

**Decodereinbau (Fig. 3):**

Auf die schraffierte Fläche (Fig. 3) im Motorwagen kann ein Decoder (DCC: 6878, neu: 687501) mit 8-poliger Schnittstelle nach NEM 652 geklebt werden. Brückenstecker auf der Leiterplatte herausziehen und Stecker des Decoders dafür einstecken. Dabei auf die Gleichlage der mit ① gekennzeichneten Kontakte auf Platine und Stecker achten. Beim Einbau bitte die Betriebsanleitung des jeweiligen Decoders beachten!

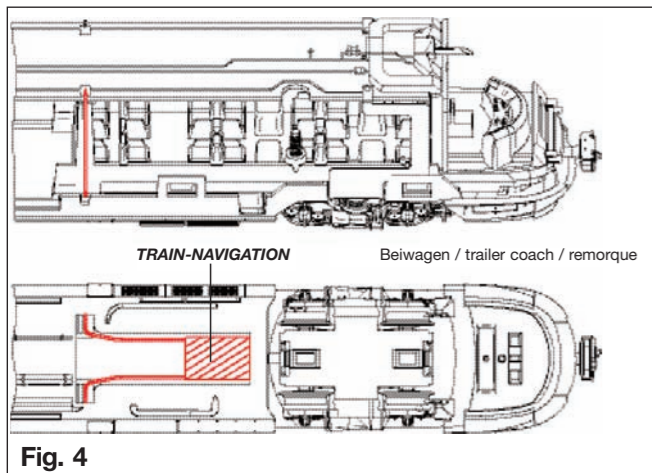


Fig. 4

**TRAIN-NAVIGATION (Fig. 4):**

Am vorgesehenen Platz (Fig. 4) kann ein TRAIN-NAVIGATION Sender befestigt werden. Die Leitungen des TRAIN-NAVIGATION Senders können durch die vorgesehenen Öffnungen im Wagenboden und die Kabelführungen geführt und an der Leiterplatte im Beiwagen angelötet werden.

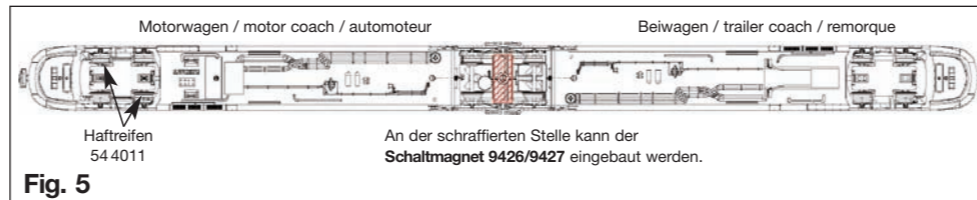


Fig. 5

**Ölen:** Geölt werden Motor und Getriebe nur an den gekennzeichneten Lagerstellen (Fig. 2 und 6).

Nur **FLEISCHMANN-ÖL 6599** verwenden. Nur ein kleiner Tropfen pro Schmierstelle (→), sonst Überölung.

Zur Dosierung die in der Verschlusskappe der Ölflasche angebrachte Nadel verwenden.

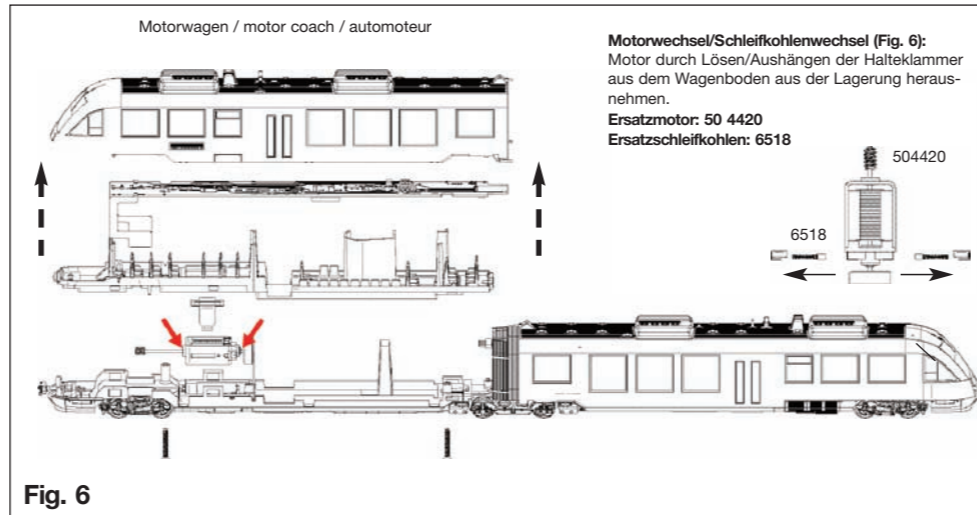


Fig. 6

**Railcar class 648 (LINT) with variants**

**Joining of motor coach and trailer coach (Fig.1):**

1.) Place both units on a flat surface or trackwork. 2.) Carefully (do not stretch the cable) connect the plug (a) - situated in the connecting bellows of the motor coach - to the socket at the inside-end of the trailer coach. 3.) Lift up the trailer coach a trifle and slide it over the connecting bellows inclined section of the motor coach, taking care, that its connector socket is guided in well under the top side of the connecting bellows! After that, put the coach down again. There is also a securing device prepared. Using two hands, now carefully lay the coupled railcar unit on its side. That way you can access the central bogie. In the center of it, turn the screw clockwise by 90 degrees to lock the coupling between the coaches. By use of your two hands lift up again the railcar unit and place it on the flat surface or trackwork..

**Double-traction (Fig. 2):**

The supplied coupling bar 38 6012 can be used to couple every two railcar units together (multiple traction).

**Opening (Fig. 3, 4, 6):** Opening of the railcar-unit is only necessary for installing a decoder, mounting of a TRAIN-NAVIGATION sender and to exchange carbon brushes or the whole motor. After you remove the 2 screws in the bottom of the respective coach, the housing can be lifted up.

**Installing a decoder (Fig. 3):**

On the cross-hatched surface, see Fig. 3, in the motor coach, a decoder (DCC: 6878, new: 687501) equipped with an 8-pole interface plug according to NEM 652 can be glued. Pull out the jumper plug out of the interface socket and connect the decoder's plug instead. Take care that the markings ① on the plug and the socket are positioned on the same edge. Please follow the instructions of the respective decoder for installation!

**TRAIN-NAVIGATION (Fig. 4):**

At the indicated area, see Fig. 4, a TRAIN-NAVIGATION sender can be mounted. The TRAIN-NAVIGATION sender's leads can be conducted through openings in the bottom and guided through cable corridors up to the PCB of the trailer coach, where they can be soldered on.

The switching magnet 9426/9427 can be mounted in the indicated place (Fig. 5).

**Oiling:** The motor, gear train, and axles only need to be oiled in the places indicated (Fig. 2 and 6). Only use **FLEISCHMANN oil 6599**. Only one drop of oil on each lubricating point (→), otherwise it will be overoiled, Use the needle fixed inside the cap of the oil bottle to apply the oil.

**Exchange of motor /carbon brushes (Fig. 6):**

Undo the retainer clip of the motor and lift the motor out of its bearings in the chassis.

Replacement motor: 50 4420

Spare brushes: 6518

**Motrice diesel série 648 (LINT) avec variantes**

**Accouplement de l'automoteur et de la remorque (Fig.1) :**

1.) Poser les deux éléments du véhicule sur une surface plane ou un rail. 2.) Solidariser soigneusement (ne pas étendre les cables) le connecteur à broches (a) de l'automoteur (dans le soufflet à l'extrémité du véhicule) à la réglette située à l'extrémité de la remorque. 3.) Soulever légèrement la remorque et l'engager contre la partie en biais du soufflet de l'automoteur. Veiller à ce que la réglette se situe bien sous le soufflet ! Ensuite, reposer la remorque. Nous avons prévu un verrouillage de l'accouplement. Pour le mettre en place, coucher soigneusement l'automoteur accouplé sur le côté avec les deux mains. Au milieu du bogie central, tourner à présent la vis à tête fendue de 90° dans le sens horaire pour verrouiller l'accouplement. Remettre ensuite l'automoteur sur ses roues avec les deux mains et le poser sur le rail.

**Traction multiple (Fig. 2) :**

Le timon d'accouplement 38 6012 fourni permet d'accoupler 2 automoteurs entre eux (traction multiple).

**Ouverture du boîtier (Fig. 3, 4, 6) :** l'ouverture du boîtier n'est requise que pour monter un décodeur, monter un émetteur TRAIN-NAVIGATION ou remplacer les charbons/le moteur. Pour retirer le boîtier, dévisser les 2 vis situées en dessous du véhicule.

**Montage du décodeur (Fig. 3) :**

La surface hachurée (fig. 3) de l'automoteur est prévue pour coller un décodeur (DCC: 6878, nouveau: 687501) équipé d'un connecteur à 8 pôles normalisé NEM 652. Retirer le pontage du circuit imprimé et brancher le connecteur du décodeur à sa place. Veiller pour cela à ce que les contacts "①" de la platine et du connecteur soient en regard. Pour le montage, se référer aux instructions de service du décodeur en question !

**Ouverture du boîtier (Fig. 3, 4, 6) :** l'ouverture du boîtier n'est requise que pour monter un décodeur, monter un émetteur TRAIN-NAVIGATION ou remplacer les charbons/le moteur. Pour retirer le boîtier, dévisser les 2 vis situées en dessous du véhicule.

**TRAIN-NAVIGATION (Fig. 4) :**

Le logement prévu (fig. 4) permet de fixer un émetteur TRAIN-NAVIGATION. Les fils de l'émetteur TRAIN-NAVIGATION peuvent être passés par les orifices et goulottes prévus à cet effet dans le plancher du véhicule puis soudés au circuit imprimé de la remorque.

L'aimant de commande 9426/9427 doit être placé dans le logement avec repéré.

**Lubrification:** Le moteur, le train d'engrenages et les axes doivent être lubrifiés aux endroits marqués de flèches (Fig. 3, 6). N'utiliser que l'huile **FLEISCHMANN 6599**. Une seule petite goutte par point (→) suffit. Éviter tout excédent d'huile. L'aiguille logée dans le bouchon du flacon dosera parfaitement le lubrifiant.

**Remplacement du moteur/des charbons (Fig. 6) :**

Extraire le moteur de son support en libérant/décrochant la pince de maintien du plancher du véhicule.

Moteur de rechange : 50 4420

Charbons de rechange : 6518

**Bitte beachten Sie bei Digitalbetrieb/In digital operation please observe/S'il vous plaît observer en operation digitale/Let op bij digitale besturing/Per favore di osservare in operazione digitale:**

© FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und -Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantieverpflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren. Die Garantieansprüche erlöschen, wenn Sie A) die Artikel zu einem anderen, als von uns als Einsatzzweck vorgesehenen, Zweck verwendet haben, B) die in den Betriebsanleitungen stehenden Hinweise nicht beachten, C) Folgefehler auf Grund des Einbaus/Umbaus von/mit Fremdkomponenten, für die von uns keine Freigabe erteilt wurde und/oder unsachgemäß eingebaut wurden, erleiden. Die Garantie erstreckt sich auch nicht auf verschleißbedingte Störungen, die durch den Betrieb entstehen.

© FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatibility and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used. The conditions of the guarantee will be considered void, if - you have used the article for a purpose for which it was not intended, - you have not taken due care of the instructions written in the instruction leaflets, - damage occurs as a consequence of installation or conversion using components of other manufacture which have not been authorised by us, or components which have been incorrectly installed or converted. The guarantee will also not cover preventable incidents occurring during operation. The guarantee-period is not extended by repairs or spare part delivery. You can either claim your guarantee directly at your dealer or by sending in the defective part, together with a damage report and the customers receipt, directly to FLEISCHMANN. © Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation de modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM. Les prétentions à garantie s'éteignent dans les cas suivants : - Utilisation d'articles à des fins autres que celles pour lesquelles ils sont prévus, - Non observation des consignes figurant dans les instructions de service, - Panne consécutive au montage/transformation de/avec des composants non FLEISCHMANN et non homologués par FLEISCHMANN et/ou leur montage non conforme. La garantie ne couvre pas non plus les pannes causées par l'usure liée à l'utilisation.

## Dieseltreinstel serie 648 (LINT) met varianten

**Het aan elkaar koppelen van motor- en bijwagen (Fig.1):**

1.) Beide wagensdelen op een vlakke ondergrond of op de rails zetten.
2.) Stekker **(a)** voorzichtig (let op, draden niet strekken) van de stuurwagen (in de vouwbalg aan het wageneinde) op het "stopcontact" aan het wageneinde van de bijwagen aansluiten.
3.) Bijwagen iets optillen en over het afgeschuinde gedeelte van de vouwbalg van de stuurwagen schuiven.
Let er op dat de verbindingsdraden onder de vouwbalg vallen!
Daarna de bijwagen laten zakken.
Dit treinstel is met een vergrendelde koppeling uitgerust.
Leg het gekoppelde treinstel voorzichtig met beide handen op een kant.
Centraal in het middelste draaistel bevindt zich een schroef die een kwartslag recht-som gedraaid moet worden om de koppeling te vergrendelen.
Het gekoppelde treinstel daarna weer met beide handen rechtop zetten.

**Meerdere treinstellen koppelen (Fig. 2):**

Met de meegeleverde koppelstang **38 6012** kunnen telkens 2 treinstellen met elkaar worden gekoppeld.

**Behuizing verwijderen ( Fig. 3, 4, 6):**
Het verwijderen van de behuizing is alleen voor het inbouwen van een decoder, van *TRAIN-NAVI-GATION* zenders en het vervangen van de koolborstels en/of de motor noodzakelijk.
De behuizing is door het losdraaien van twee schroeven in het chassis te verwijderen.

**Het inbouwen van een decoder (Fig. 3):**

Op de gekenmerkte plaats (Fig. 3) in de motorwagen kan een decoder (DCC: 6878, nieuw: 687501) met 8-polige stekker volgens NEM 652 norm, geplaatst worden.
Overbruggingsstekker van de printplaat verwijderen en daarvoor in de plaats de stekker van de decoder insteken.
Let daarbij op dat het met <sup>ⓘ</sup> gekenmerkte contact op zowel de print als de stekker tegenover elkaar liggen.
Bij het inbouwen s.v.p. de handleiding van de desbetreffende decoder raadplegen.

**TRAIN-NAVIGATION (Fig. 4):**

Op de voorbestemde plek (Fig. 4) kan een *TRAIN-NAVIGATION* zender worden bevestigd.
De draden van de *TRAIN-NAVIGATION* zenders kunnen door de daarvoor bestemde openingen in de wagenbodem worden gevoerd en aan de printplaat in de bijwagen worden gesoldeerd.

Op de gemarkeerde plaats kan de **schakelmagneet 9426/9427** worden aangebracht.

**Oliën:** Uitsluitend **FLEISCHMANN-olie 6599** gebruiken op de gekenmerkte plaatsen (Fig. 3, 6) van de motor, de aandrijving en de assen. Slechts een druppeltje olie peer smeerplaats (➡) is voldoende.
Voor een juiste dosering de smeernaald aan het afsluitdopje van het olieflasje gebruiken.

**Het vervangen van de motor en/of koolborstels (Fig. 6):**

De motor is door de klemhouder te verwijderen uit het chassis te nemen.

**Vervangende motor: 50 4420**

**Vervangende koolborstels: 6518**

## Autotreno diesel serie 648 (LINT) con varianti

**Accoppiamento di motrice e carrozza (Fig.1):**

1.) Collocare i due vagoni su una superficie piana o sul binario.
2.) Collegare prudente (non dilatare il cavo) il connettore maschio **(a)** della carrozza semipirolta (nel mantice d’intercomunicazione alla fine del vagone) con il connettore femmina presente all’estremità del vagone della carrozza.
3.) Sollevare leggermente la carrozza e spostarla sulla parte inclinata del mantice d’intercomunicazione della carrozza semipirolta.
Durante questa operazione fare attenzione che il connettore femmina si trovi **sotto** il mantice d’intercomunicazione!
Quindi appoggiare di nuovo la carrozza.
Abbiamo previsto un arresto dell’accoppiatore del vagone.
A tale scopo collocare di lato il treno automotore accoppiato utilizzando entrambe le mani.
Centralmente nel carrello di mezzo serrare ora la vite ad intaglio di 90 ° in senso orario per bloccare l’accoppiatore.
Raddrizzare di nuovo il treno automotore accoppiato con entrambe le mani e collocarlo sul binario.

**Trazione multipla (Fig. 2):**

Con la biella di accoppiamento acclusa 38 6012 è possibile accoppiare tra di loro 2 treni automotore (trazione multipla).

**Montaggio del decoder (Fig. 3):**

Sulla superficie tratteggiata (fig. 3) nella motrice è possibile incollare un decoder (DCC: 6878, nuovo: 687501) con interfaccia a 8 poli conformemente alla norma NEM 652.
Estrarre la spina a ponte presente sul circuito stampato e a tale scopo inserire la spina del decoder.
Durante questa operazione fare attenzione che i contatti contrassegnati con <sup>ⓘ</sup> si trovino nella stessa posizione sul circuito e nella spina.
Durante il montaggio rispettare le istruzioni per l’uso del rispettivo decoder!

**Apertura del corpo (Fig. 3, 4, 6):**
L’apertura del corpo è necessaria soltanto per il montaggio di un decoder, il montaggio di un trasmettitore *TRAIN-NAVIGATION* e per la sostituzione delle spazzole in carbone/del motore.
Estrarre il corpo svitando le 2 viti presenti nel pavimento del vagone.

**TRAIN-NAVIGATION (Fig. 4):**

Nel punto previsto (fig. 4) può essere installato un trasmettitore *TRAIN-NAVIGATION*.
I cavi del trasmettitore *TRAIN-NAVIGATION* possono essere condotti attraverso le aperture previste nel pavimento del vagone e attraverso le guide dei cavi e brasati sul circuito stampato nella carrozza.

Il **magnete 9426/9427** deve essere montato nel punto indicato.

**Lubrificazione:**

Il motore, l’ingranaggio e gli assi devono essere lubrificati solo nei punti indicati (Fig. 3 – 6).
Utilizzare solo l’olio **FLEISCHMANN 6599**.
Mettere solo una goccia di olio in ogni punto di lubrificazione (➡) per evitare fuoriuscite.
Utilizzare l’ago inserito nel tappo del flaconcino per lubrificare i punti indicati.

**Sostituzione del motore/delle spazzole in carbone (Fig. 6):**

Estrarre il motore dal supporto allentando/sganciando i morsetti di serraggio dal pavimento del vagone.

**Motore di ricambio: 50 4420**

**Spazzole in carbone di ricambio: 6518**

**Kontaktgeber** in Verbindung mit **Schalt­schiene 6402/6432** zur Aus­lösung elektrischer Schaltfunktionen.

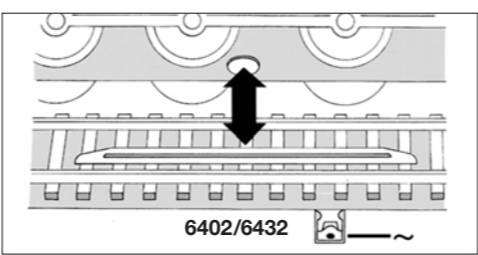
**Contacter and contact unit 6402/6432** perform electrical switching func­tions.

Frotteur fonctionnant en combinaison avec le **contact universel 6402/6432** pour effectuer des commandes d’appareils électromag­néti­ques.

**Het kontakt** wordt gemaakt tesamen met **schakelkontakt 6402/6432** om de elektrische schakelfunctie buiten werking te stellen.

**Kontakt til udløsning af elektriske funktioner** – i forbindelse med **kon­taktskinne 6402/6432**.

**Trasmettitore d’impulsi** (in unione lamina di **condatto 6402/6432**) per il co-mando di dispositivi elettrici.



Het contactgebeurtenis van de contactschakelaar 6402/6432

**Schienenreinigung:** Bei ungleichmäßigem Lauf von Loks die Schienen mit **Schienenreinigungsgummi 6595** säubern. Abrieb und Staub auf geeignete Weise entfernen (z. B. Tischstaubsauger). Schienen mit leicht öligen Lappen nachreiben. Dazu **FLEISCHMANN-Öl 6599** verwenden.

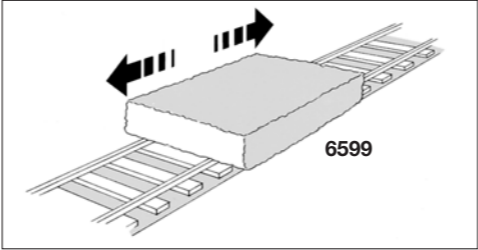
**Track Cleaning:** For smooth running of locos, the tracks must be kept clean using a **track rubber block 6595**. Dirt and dust can be removed in any suitable way (i.e. table vacuum cleaner). Afterwards rub a lightly oiled rag over the tracks. Use the **FLEISCHMANN-oil 6599**.

**Nettoyage des voies:** En cas de fonctionnement des locomotives par "à coups", nettoyez la voie au moyen de la **gomme 6595** prévue à cet effet. Éliminez au maximum les poussières et autres corps étrangers (utilisez p. ex. un petit aspirateur ménager). Huilez très parcimonieusement la vois au moyen d'un chiffon légèrement imbibé d'huile spéciale **FLEISCHMANN 6599**.

**Rail-reiniging:** Bij een ongelijkmatige loop van de locs moeten de rails met het **railreinigingsrubber 6595** worden schoongemaakt. Vuil en stof daarvan op de bekende wijze wegwerken (bijv. met een stofzuigertje). De rails daarna lichtjes met een geolied lapje nabewerken. Daarvoor **FLEISCHMANN-olie 6599** gebruiken.

**Skinnerengöring:** Hvis toget kører ujævnt p.g.a. snavsede skinner, bruges **gummiblokken 6595**. Stov m.v. fjernes, – evt. med en let støvsugning. Skinnerne grides let over med en blød olieret klud. Brug **FLEISCH-MANN olie 6599**.

**Pulizia delle rotaie:** Nel caso di un’andatura irregolare delle locomotive, pulire i binari con la **gomma pulisci rotaia 6595**. Eliminare segni di attrito e polvere in modo appropriato (es: con un aspirapolvere da tavolo). Strofinare le rotaie con uno straccio leggermente unto. Allo scopo uti-lizzare olio **FLEISCHMANN 6599**.



**Reinigen der Lokräder:** Bei Verschmutzung sind die Laufflächen der Räder mit **sauberem Lappen** oder **Schienenreinigungsgummi 6595** zu reinigen. **Niemals die angetriebenen Räder von Hand drehen**, sondern durch Anlegen einer Fahrspannung von **max. 14V ---**, mittels Anschlussdrähten antreiben. Nichtangetriebene Räder können von Hand gedreht werden.

Diese **FLEISCHMANN-Modell-Lok** darf nur mit der vorgesehenen Fahrspannung (**max. 14V ---** ) betrieben werden. Wir empfehlen die Ver-wendung von **FLEISCHMANN-Regeltrafos**, die mit dem **VDE-** bzw. **GS-**Zeichen versehen sind.

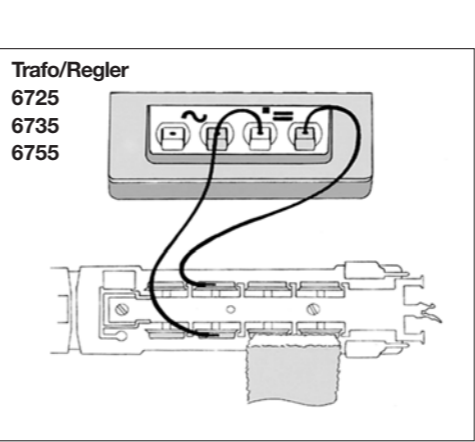
**Cleaning the loco wheels:** The running surfaces of the wheels can be cleaned with a clean rag or by using the **track rubber block 6595**. **Never turn the driven wheels by hand**, only by connecting two wires with a **max. of 14V ---** to them. Wheels not driven can be turned by hand. **FLEISCH-MANN model railways** should only be operated using the correct volta-ge (**max. 14V ---**). We recommend the use of **FLEISCHMANN** control-lers/transformers which are marked with the indications **VDE** or **GS**.

**Nettoyage des roues de locomotives:** Des roues propres sont le garant d’un fonctionnement impeccable, éliminez donc les impuretés sur celles-ci avec un chiffon propre ou la **gomme 6595**. **Ne jamais faire tourner l’ensemble moteur avec les roues**, y appliquez une tension **max. de 14V ---** afin de les faire tourner et d’atteindre la circonférence en-tière de la roue. Les roues non motrices peuvent être tournées à la main. Les réseaux **FLEISCHMANN** ne peuvent être alimentés qu’avec la ten-sion de servi-ce prévue (**max. 14V ---**). Nous recommandons les transformateurs **FLEISCHMANN** lequels portent la marque d’agréation **VDE** ou **GS**.

**Schoonmaken van de loc-wielen:** Als de wielen van de loc vuil zijn geworden moeten de loopvlakken met een schone doek of met **railreini-gingsrubber 6595** worden schoongemaakt. **Nooit de aangedreven assen met de hand doordraaien**, maar eventjes aan de trafo aansluiten om enkele omwentelingen te laten maken **max. 14 Volt ---**. De loopassen kun-nen natuurlijk gewoon met de hand worden doorgedraaid. **FLEISCH-MANN**-modelbanen mogen alleen worden gevoed met de voorgeschre-ven gelijkstroomspanning (**max. 14 Volt ---**). Wij bevelen gebruik van **FLEISCHMANN**-transformatoren aan, wat dzijn voorzien van **VDE-** resp. **GS-**keuringen.

**Rengöring av lok-hjul:** Hvis kørefaderne på hjulene er snavsede, gøres de rene med en klud eller **gummiblokken 6595**. **Forsørg ikke at dreje drivhjulene med håndkraft**. Vend lok-et på hovedet og hold to ledninger fra trafoen på hjulene (**max. 14 V ---** ). Drej op for strømmen på transfor-matoren. Dette tog mu kun anvendes med en jævnstrømstransformator vi anbefaler **FLEISCHMANN**s regulerbare transformatorer (**max. 14V ---** ).

**Pulizia delle ruote delle locomotive:** In caso di sporczia le superfici di attrito delle ruote vanno pulite con uno straccio di lino o con la **gomma pulisci rotaia 6595**. **Non girare mai le ruote motrici a mano**, ma collegar-le a una corrente d’esercizio di **max. 14 V ---**: cavi di collegamento e met-terle in movimento. Le ruote libere possono essere girate manualmente. I treni in miniatura **FLEISCHMANN** devono essere azionati soltanto alla tensione d’esercizio prevista (**max. 14V ---** ). Raccomandiamo l’impiego di trasformatori di regolazione **FLEISCHMANN**, i quali sono forniti di mar-chi di qualità **VDE** o **GS**.



# FLEISCHMANN

## BETRIEBSANLEITUNG

Operating Instructions · Instructions de service · Handleiding ·

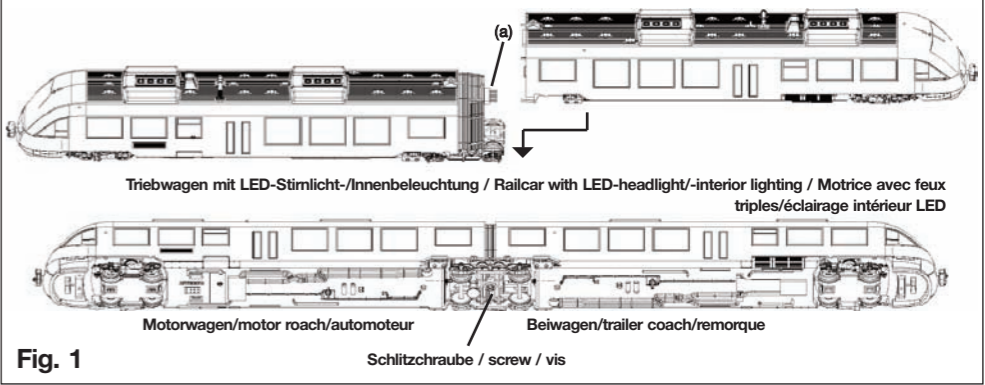
## Istruzione per la manutenzione

ⓈⓈⓈ Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen und Verschluckungsge-fahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! ⓈⓈⓈ Not suitable for children under 3 years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions as well as the danger of swallowing. Retain Operating instruction! ⓈⓈⓈ Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d’utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d’absorption. Gardez l’instruction de service! ⓈⓈⓈ Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en het model en wegens verslikkingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! ⓈⓈⓈ Ikke egnet til børn under 3 år, p. g. a. funktions- og modellbetingede skarpe kanter og spidser, – kan sluges. Gem vejledning! ⓈⓈⓈ Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento e per il pericolo di soffocamento. Ritenerne l’istruzione per l’uso! ⓈⓈⓈ No conveniente para niños menores 3 años por razon de los puntos y cantos agudos, esenci-ales para el funcionamiento y condiciones de modelaje así como también por el peligro de que sea ingerido. ¡Conservar instrucciones de servicio! ⓈⓈⓈ Não conveniente para crianças sob 3 anos devido às bordas agudas funcionais e pontos exigiam neste modelo assim como perigo de engo-lir. ⓈⓈⓈ ΠΡΟΣΟΧΗ. Τα παιχνίδια αυτά δεν επιτρέπονται σε παιδιά κάτω των 3 χρόνων διότι είναι κοφτερά και εύρηρα και κινδύ-νω, υπό τὰ κατὰτοιού. ⓈⓈⓈ Ei sovellu tuketuimisvaaran vuoksi alle 3-vuotiaille lapsille. Sisältää toimivuuden ja muotuilon kannalta oleellisia terä-viä reunoja ja piikkejä. ⓈⓈⓈ Inte ägnat för barn under 3 år därför att där finns spetsor och vassa kanter och fara för sväljning. ⓈⓈⓈ Nevhodne pro děti do 3 let: funkční díly mají ostré hrany a špičky, nebezpečí spoloknutí malých součástek a dílů. Uchovávejte a dodržujte toto upozornění. ⓈⓈⓈ Zabawka ze względu na cechy dzialania, budowe modelu z ostrymi krawedziami oraz mozliwoscia polknocenia mieszyznych czesci nie jest przysto-sowana dla dzieci ponizej 3 lat. ⓈⓈⓈ Ni primerno za otroke do 3. leta starosti zaradi funkcionalno ostrih robov in konic, kot tudi nevarnosti poztja.

Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit: Durch einen guten Rad-Schiene-Kontakt vermeiden Sie mögliche elektromagnetische Störungen! • Advice about electromagnetic interferences: By having good contact between wheel and rail, any possible electromagnetic interferences can be avoided! • Conseil pour une parfaite compatibilité électro-magnétique: Par un bon contact électrique "roues/rails", vous évitez d'éventuelles perturbations électro-magnétiques! • Tip voor elektromagnetische zekerheit: Doorn te zorken voor een goed wiel-rail-kontakt vermijdt u mogelijke elektromagnetische storingen! • Anvisning på en good elektromagnetisk funktion: Genom en god hjul-skinne-kontakt undgås eventuella elektromagnetiske forstyrrelser! • Consiglio sulla compatibilità elettromagnetica: Per un buon contatto ruota-rotaia evitare possibili interferenze elettromagnetiche! • Recomendacion para un mejor funcionamiento electromagnético: Con un buen contacto entre las vías y las ruedas evitara usted irregularidades electromagnéticas!



## BR 648 (LINT) mit Varianten



**Zusammenkuppeln von Motorwagen und Beiwagen (Fig.1):**

1.) Beide Wagenteile auf eine ebene Fläche oder Gleis stellen.
2.) Stiftheiste **(a)** des Steuerwagens (im Faltenbalg am Wagenende) vorsich-tig mit der Buchsenleiste am Wagenende des Beiwagens verbinden (Kabel nicht dehnen).
3.) Beiwagen leicht anheben und über den abge-schrägten Teil des Faltenbalgs am Steuerwagen schieben. Dabei darauf achten, dass die Buchsenleiste **unter** dem Faltenbalg liegt!
Dann Beiwagen wieder aufsetzen.
Wir haben eine Arretierung der Wagenkupplung vorgesehen.
Zusammengekuppelten Triebzug dazu nun vor-sichtig mit beiden Händen auf die Seite legen.
Zentral im mittleren Drehgestell drehen Sie nun die Schlitzschraube um 90° im Uhrzeigersinn, um die Kupplung zu verriegeln.
Den gekuppelten Triebzug dann mit beiden Händen wieder aufrichten und aufs Gleis stellen.